



V<sup>e</sup> Congrès Mondial  
DES AGRONOMES

V<sup>th</sup> World Congress  
OF AGRONOMISTS  
AND AGROLOGISTS

V<sup>to</sup> Congreso Mundial  
DE AGRÓNOMOS

17-21 Septembre | September | de Septiembre

QUÉBEC - CANADA 2012



Nourrir  
le monde

Feeding  
the World

Nutriendo  
al Mundo





Les céréales constituent la base de la nourriture partout dans le monde. Leur culture remonte au tout début de l'humanité. Cet épi stylisé se veut une source d'inspiration pour les agronomes qui contribuent quotidiennement à façonner la production agricole et à nourrir le monde, et qui participeront à la réflexion sur les défis de la production alimentaire à l'échelle locale et mondiale à l'occasion du V<sup>e</sup> Congrès mondial des agronomes.

Grains are the basic foodstuff all over the world. Their cultivation takes us back to the beginnings of humanity. The stylized head of grain acts as a source of inspiration for agronomists and agrologists who contribute daily to shaping agricultural production and feeding the world. These professionals will come together at the V<sup>th</sup> World Congress of Agronomists & Agrologists to reflect on the challenges in food production that are on both local and global scale.

Los cereales constituyen la base alimentaria en todas partes del mundo. Su cultivo remonta al comienzo mismo de la humanidad. Esta espiga estilizada constituye una fuente de inspiración para los agrónomos, quienes contribuyen cada día a desarrollar la producción agrícola y alimentar al mundo, y quienes participarán en la reflexión acerca de los retos de la producción alimentaria a escala local y mundial durante el V<sup>to</sup> Congreso mundial de agrónomos.

- Cinq grains • Cinq couleurs
- Cinq continents

**UN ÉVÈNEMENT MONDIAL**

- Five grains • Five colours
- Five continents

**A GLOBAL EVENT**

- Cinco granos • Cinco colores
- Cinco continentes

**UN EVENTO MUNDIAL**

Pour la première fois  
en pays nordique.

For the first time  
in a Northern country.

Por primera vez  
en un país nórdico.



Du 17 au 21 septembre 2012, la Ville de Québec accueillera le V<sup>e</sup> Congrès mondial des agronomes. Parrainé par l'Association mondiale des agronomes (AMIA), cet événement réunit les agronomes du monde entier tous les quatre ans et leur offre une tribune d'échange sur les enjeux et défis de la profession.

From September 17-21, 2012, Quebec City will host the V<sup>th</sup> World Congress of Agronomists Et Agrologists. Supported by the World Association of Agronomists (AMIA), this event, which is held every four years, brings together professionals from around the world and offers them a forum for exchanging on issues in the profession and discussing the challenges they face.

Entre el 17 y el 21 de septiembre de 2012, la ciudad de Quebec acogerá el V<sup>to</sup> Congreso mundial de agrónomos. Patrocinado por la Asociación Mundial de Ingenieros Agrónomos (AMIA), este evento reúne cada cuatro años a los agrónomos de todo el mundo y les ofrece una tribuna de intercambio sobre los retos y desafíos de la profesión.

### Historique

- 1994 • Fondation de l'AMIA Santiago, Chili
- 1996 • I<sup>er</sup> Congrès mondial Santiago, Chili
- 2000 • II<sup>e</sup> Congrès mondial Mexico, Mexique
- 2004 • III<sup>e</sup> Congrès mondial Fortaleza, Brésil
- 2008 • IV<sup>e</sup> Congrès mondial Madrid, Espagne
- 2012 • V<sup>e</sup> Congrès mondial Québec, Canada

### History

- 1994 • Foundation of the AMIA Santiago, Chile
- 1996 • 1<sup>st</sup> World Congress Santiago, Chile
- 2000 • 2<sup>nd</sup> World Congress Mexico, Mexico
- 2004 • 3<sup>rd</sup> World Congress Fortaleza, Brazil
- 2008 • 4<sup>th</sup> World Congress Madrid, Spain
- 2012 • 5<sup>th</sup> World Congress Quebec City, Canada

### Historial

- 1994 • Fundación de la AMIA Santiago, Chile
- 1996 • I<sup>o</sup> Congreso mundial Santiago, Chile
- 2000 • II<sup>o</sup> Congreso mundial México, México
- 2004 • III<sup>o</sup> Congreso mundial Fortaleza, Brasil
- 2008 • IV<sup>o</sup> Congreso mundial Madrid, España
- 2012 • V<sup>o</sup> Congreso mundial Quebec, Canadá



## Un regroupement mondial.

## A global gathering.

## Una reunión mundial.

L'Association mondiale des agronomes (*Asociación Mundial de Ingenieros Agrónomos - AMIA*) regroupe 44 organisations représentant plus de 350 000 professionnels en agronomie en Amérique latine, en Amérique centrale, en Europe (par la CEDIA), au Canada, en Afrique et en Inde.

L'AMIA s'est donné le mandat d'unifier et de représenter les associations d'agronomes du monde entier afin de favoriser la pratique de la profession, de promouvoir le professionnalisme et la compétence des gens qui la pratiquent, de promouvoir le développement économique, social et rural, et de représenter et défendre les intérêts du milieu agronomique dans les forums internationaux et devant les gouvernements.

Pour plus d'information :  
[www.agronomista.org](http://www.agronomista.org)

The World Association of Agronomists & Agrologists (*Asociación Mundial de Ingenieros Agrónomos- AMIA*) brings together 44 organizations representing more than 350,000 agronomic professionals in Latin America, Central America, Europe (through CEDIA), Africa, Canada and India.

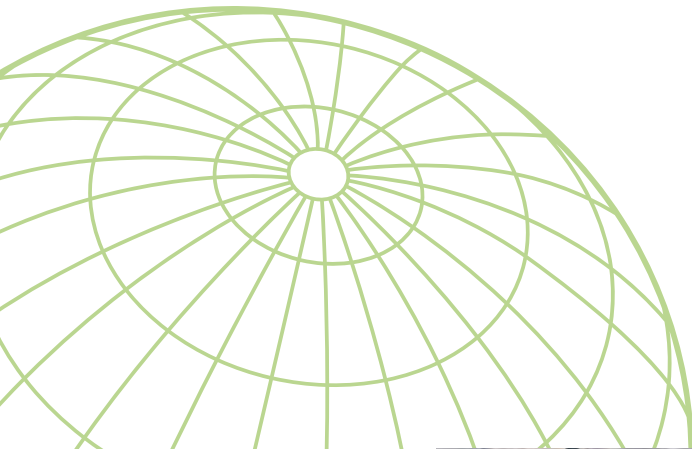
AMIA's mandate is to unite and represent the associations of agronomists and agrologists from around the world in order to encourage the practice of the profession; to promote academic excellence, know-how and professionalism amongst those practicing the profession; to promote social and rural economic development; and to represent and defend the interests of the agronomic community in international forums and before governments

For further information:  
[www.agronomista.org](http://www.agronomista.org)

La Asociación Mundial de Ingenieros Agrónomos (AMIA) agrupa 44 organizaciones que representan a más de 350 000 profesionales agrónomos de América Latina, América Central, Europa (CEDIA), Canadá, África e India.

La AMIA tiene como misión unificar y representar las asociaciones de agrónomos del mundo entero a fin de favorecer el ejercicio de la profesión, promover la adquisición de habilidades y la profesionalidad de los individuos que la practican, el desarrollo económico, social y rural, así como representar y defender los intereses del sector agronómico en los foros internacionales y ante los gobiernos.

Para mayor información:  
[www.agronomista.org](http://www.agronomista.org)



## Une organisation solide.

L'organisation et la coordination du Congrès mondial 2012 sont assurées par une corporation à but non lucratif qui a été créée le 12 février 2009 et incorporée en vertu de la Loi sur les compagnies, Partie 3. La corporation est immatriculée sous le numéro 1165685174 conformément à la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, sociétés et personnes morales du Québec.

La corporation s'est dotée d'un conseil d'administration composé d'agronomes reconnus au sein de la communauté agronomique et représentant les Instituts agronomiques du Canada et l'Ordre des agronomes du Québec. Le conseil d'administration agit à titre de comité organisateur de l'événement.

## A strong organization.

The organization and coordination of the 2012 Congress will be led by a not-for-profit organization created on February 12<sup>th</sup>, 2009 and incorporated by virtue of the Companies Act, Part 3. The corporation is registered under the number 1165685174 in accordance with the Quebec Act respecting the legal notice for sole proprietorships, partnerships and legal persons.

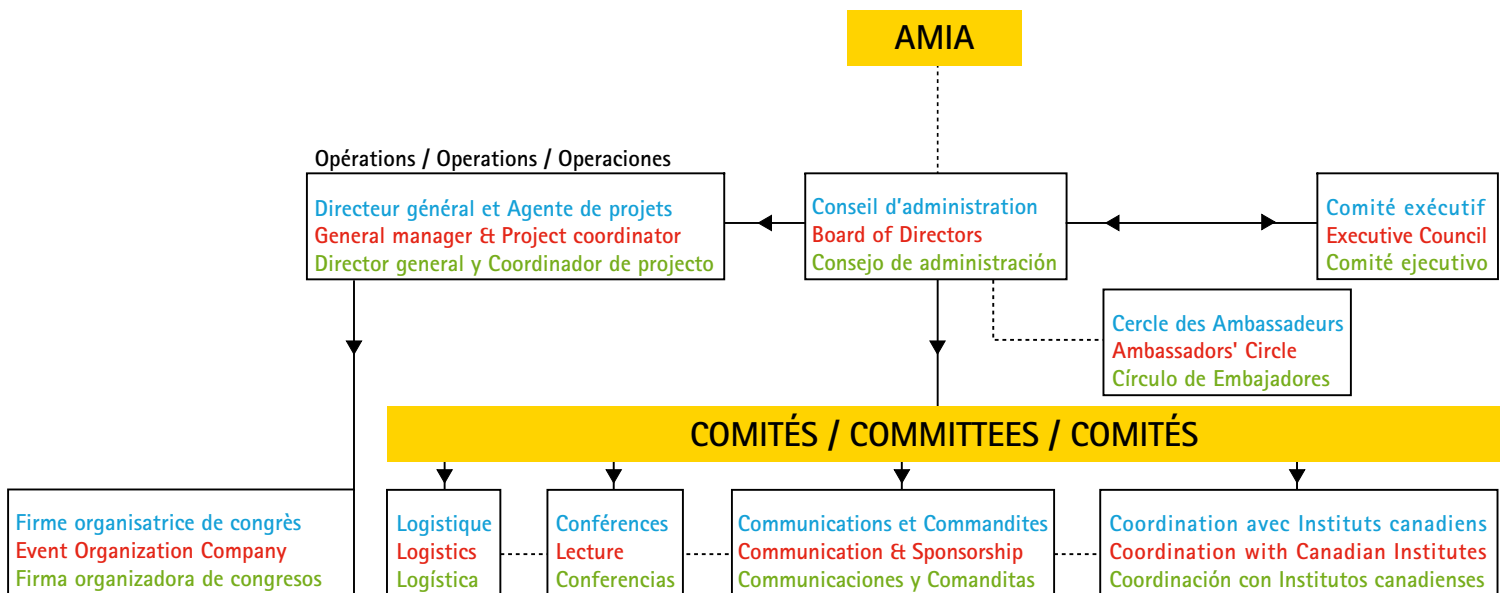
This corporation has a Board of Directors comprised of agronomists and agrologists recognized by the agronomic community and representing the Canadian Institutes of Agrologists and the Ordre des agronomes du Québec. This board of directors acts as the organizational committee for the event.

## Una organización sólida.

La preparación y coordinación del Congreso 2012 estará a cargo de una organización sin fines de lucro creada el 12 de febrero de 2009 e incorporada en virtud de la Ley sobre las Empresas, Parte 3. Dicha organización se ha inscrito con el número 1165685174, de conformidad con la Ley sobre la Publicidad Legal de las Empresas Individuales, Sociedades y Personas Morales de Quebec.

La corporación ha creado un consejo de administración formado por agrónomos reconocidos por la comunidad agronómica, en representación de los Institutos agronómicos canadienses y el Ordre des agronomes du Québec. Dicho consejo de administración actúa como comité organizador del evento.

## Structure organisationnelle / Organizational Chart / Estructura organizacional





Une thématique inspirante.

An inspiring theme.

Una temática inspirante.

### NOURRIR LE MONDE

L'agronome au cœur des grands défis de la production alimentaire à l'échelle locale et mondiale

### FEEDING THE WORLD

Agronomists and Agrologists: Front & Centre in Facing the Challenges of Local and World-wide Food Production.

### NUTRIENDO AL MUNDO

El agrónomo en el centro de los grandes retos de la producción alimentaria a escala local y mundial



L'agronome contribue quotidiennement à façonner la production agricole durable, à nourrir le monde et à permettre l'accès à une alimentation saine et de qualité, par son rôle de conseiller agricole, de vulgarisateur, de scientifique, d'acteur de premier plan dans la mise en marché, la transformation et la distribution des aliments, et les politiques agricoles. Les défis relevés le sont autant à l'échelle locale que mondiale, incluant tous les niveaux et toutes les interrelations possibles entre ces deux extrêmes.

Le congrès vise, entre autres, à contribuer à la réflexion sur les enjeux et défis alimentaires actuels et à venir, en mettant l'accent sur la place des agronomes au cœur de ces enjeux.

Every day, agronomists and agrologists shape sustainable agricultural production, feed the world and give people access to healthy, high quality food. They do this through their roles as agricultural advisors, extension agents, scientists, and leaders in marketing, processing and food distribution, as well as agricultural policies. The challenges they encounter are on both local and global scale, including every level and possible point of connection in between these two extremes.

The Congress aims, among other things, to reflect on current and future agricultural issues and challenges, focusing on the place of agronomists and agrologists at the heart of these issues.

Los agrónomos contribuyen día a día a desarrollar la producción agrícola sostenible, alimentar al mundo y permitir el acceso a alimentos sanos y de calidad, gracias a su función de consejeros agrícolas, vulgarizadores, científicos y actores de primer plano en la puesta en mercado, transformación y distribución de alimentos, y las políticas agrícolas. Los desafíos enfrentados se presentan tanto local como mundialmente, incluyendo todos los niveles e interrelaciones posibles entre estos dos extremos.

El Congreso se propone, entre otros, contribuir a la reflexión sobre los retos y desafíos alimentarios actuales y futuros, haciendo énfasis en el lugar que ocupan los agrónomos en el centro de tales desafíos.

## Une programmation trilingue de haut calibre.

- Des conférenciers renommés
- Des conférences plénières de haut calibre
- Des ateliers thématiques animés
- Des communications diversifiées
- Des discussions et des échanges
- Des visites professionnelles
- Des activités sociales
- Des événements de presse
- Une exposition dédiée aux produits et services du secteur agroalimentaire

Traduction simultanée en français, en anglais et en espagnol disponible pour les conférences plénières et les ateliers thématiques.

## A high-calibre, trilingual agenda.

- Renowned speakers
- High calibre sessions
- Lively, themed workshops
- Diversified communications
- Discussions and exchanges
- Technical visits
- Social activities
- Media events
- An exhibition dedicated to products and services in the agri-food sector

Simultaneous translation in French, English and Spanish will be available for all conferences and themed workshops.

## Un programa trilingüe de alto calibre.

- Conferencistas de renombre
- Conferencias plenarias de alto calibre
- Talleres temáticos animados
- Comunicaciones diversas
- Discusiones e intercambios
- Visitas técnicas
- Actividades sociales
- Eventos de prensa
- Una exposición dedicada a los productos y servicios del sector agroalimentario

Traducción simultánea disponible en español, francés e inglés en el caso de las conferencias plenarias y los talleres temáticos.





Programmation

Program

Programa

## Septembre \ September \ de Septiembre 2012

	17 JOUR / DAY / DÍA 1 Lundi / Monday / Lunes	18 JOUR / DAY / DÍA 2 Mardi / Tuesday / Martes	19 JOUR / DAY / DÍA 3 Mercredi / Wednesday / Miércoles	20 JOUR / DAY / DÍA 4 Jeudi / Thursday / Jueves	21 JOUR / DAY / DÍA 5 Vendredi / Friday / Viernes																																	
8:30	INSCRIPTION / REGISTRATION / INSCRIPCIÓN	INSCRIPTION / REGISTRATION / INSCRIPCIÓN	INSCRIPTION / REGISTRATION / INSCRIPCIÓN	INSCRIPTION / REGISTRATION / INSCRIPCIÓN	INSCRIPTION / REGISTRATION / INSCRIPCIÓN																																	
8:45																																						
9:00						ACTIVITÉS DES INSTITUTS ET DES ASSOCIATIONS ACTIVITIES FOR INSTITUTES AND ASSOCIATIONS ACTIVIDADES DE LOS INSTITUTOS Y ASOCIACIONES	EXPOSITION / EXHIBITION / ESPOSICIÓN	EXPOSITION / EXHIBITION / ESPOSICIÓN	EXPOSITION / EXHIBITION / ESPOSICIÓN	VISITES PROFESSIONNELLES / TECHNICAL VISITS / VISITAS TÉCNICAS																												
9:15																																						
9:30											COCKTAIL DE BIENVENUE WELCOME RECEPTION CÓCTEL DE BIENVENIDA	Session plénière I Plenary Session I Sesión plenaria I	Session plénière III Plenary Session III Sesión plenaria III	Session plénière V Plenary Session V Sesión plenaria V																								
9:45																																						
10:00															Pause / Break / Pausa	Session plénière II Plenary Session II Sesión plenaria II	Pause / Break / Pausa	Session plénière IV Plenary Session IV Sesión plenaria IV	Session plénière VI Plenary Session VI Sesión plenaria VI																			
10:15																																						
10:30																				Lunch Pausa comida	Lunch Pausa comida	Lunch Pausa comida	Déclaration des agronomes Declaration of agronomists Declaración de los agronomos															
10:45																																						
11:00																								Atelier / Workshop / Taller 1	Atelier / Workshop / Taller 2	Atelier / Workshop / Taller 3	Atelier / Workshop / Taller 4	AMIA Assemblée générale General Meeting Asamblea general										
11:15																																						
11:30																													Pause / Break / Pausa	Atelier / Workshop / Taller 5	Atelier / Workshop / Taller 6	Atelier / Workshop / Taller 7	Atelier / Workshop / Taller 8					
11:45																																						
12:00																																		Atelier / Workshop / Taller 9	Atelier / Workshop / Taller 10	Atelier / Workshop / Taller 11	Atelier / Workshop / Taller 12	Pause / Break / Pausa
12:15																																						
12:30																																						
12:45																																						
13:00	COCKTAIL / CÓCTEL	BANQUET / BANQUETE	BANQUET / BANQUETE	BANQUET / BANQUETE																																		
13:15																																						
13:30																																						
13:45																																						
14:00																																						
14:15																																						
14:30																																						
14:45																																						
15:00																																						
15:15																																						
15:30																																						
15:45																																						
16:00																																						
16:15																																						
16:30																																						
16:45																																						
17:00																																						
17:15																																						
17:30																																						
17:45																																						
18:00																																						
18:15																																						
18:30																																						
18:45																																						
19:00																																						
19:15																																						
19:30																																						
19:45																																						
20:00																																						
20:15																																						
20:30																																						
20:45																																						
21:00																																						

## Une clientèle unique.

## A unique clientele.

## Una clientela única.

### Plus de 1000 décideurs de l'agroalimentaire mondial attendus.

- Agronomes des associations membres ou affiliées à l'AMIA
- Professionnels de l'agroalimentaire québécois, canadien et mondial
- Représentants d'organisations internationales d'agriculture et d'alimentation
- Exposants et représentants de l'agro-industrie mondiale
- Étudiants en agronomie
- Presse agricole

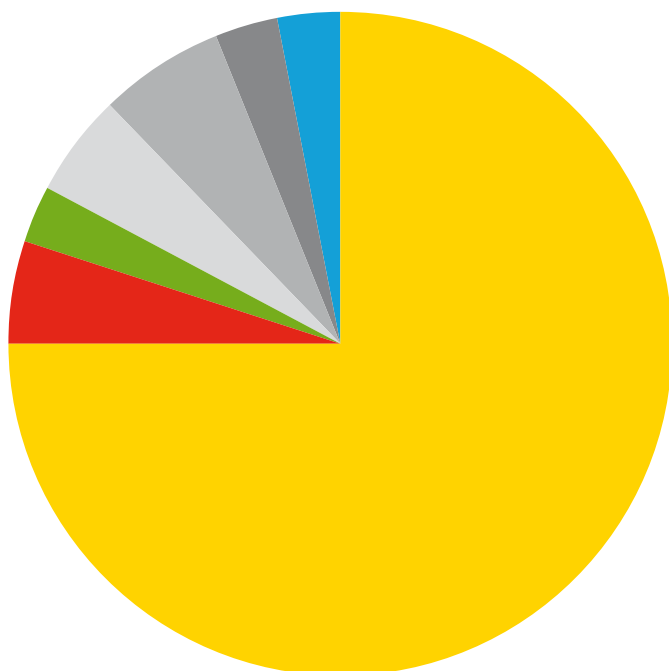
### More than 1,000 decision-makers from the global agri-food industry are expected to attend.

- Agronomists and agrologists from member associations or affiliated to AMIA
- Agribusiness professionals from Quebec, Canada, and the rest of the world
- Representatives from international food and agriculture organizations
- Exhibitors and representatives from the global agri-food industry
- Students in agronomy
- Agricultural media

### Se esperan más de 1000 responsables del sector agroalimentario mundial.

- Agrónomos de las asociaciones miembro o afiliadas a la AMIA
- Profesionales del sector agroalimentario quebequense, canadiense y mundial
- Representantes de organizaciones internacionales de agricultura y alimentación
- Ponentes y representantes del sector agroindustrial mundial
- Estudiantes de agronomía
- Prensa agrícola

Profil des participants  
Participants' Profile  
Perfil de los participantes



■ Agronomes  
Agronomists & Agrologists  
Agrónomos

■ Représentants d'organisations internationales de l'agriculture et de l'alimentation  
Representatives from international agriculture and food organizations  
Representantes de organizaciones internacionales en materia de agricultura y alimentación

■ Membres des sociétés scientifiques  
Members of scientific societies  
Miembros de las sociedades científicas

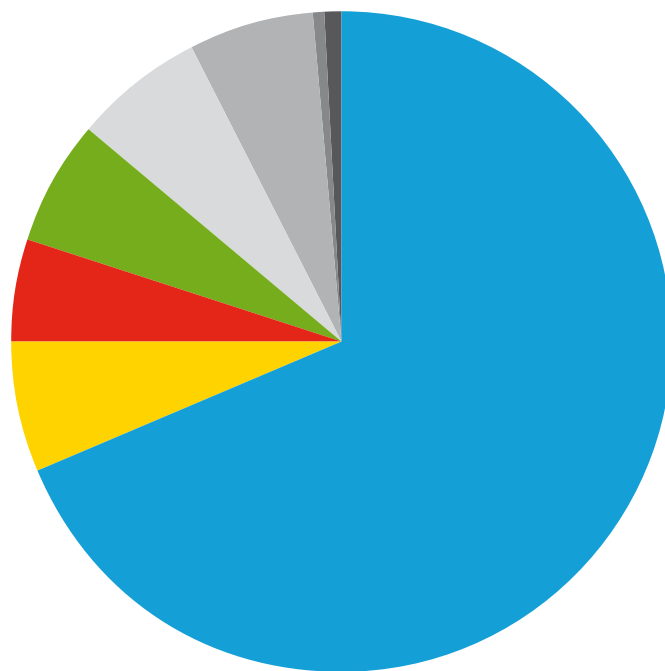
■ Professionnels de l'agroalimentaire  
Agri-food sector professionals  
Profesionales del sector agroalimentario

■ Représentants de l'agro-industrie et Exposants  
Agribusiness representatives and Exhibitors  
Representantes de la agroindustria y Expositores

■ Étudiants en agronomie  
Students in agronomy  
Estudiantes de agronomía

■ Presse agricole  
Agricultural media  
Prensa agrícola

Provenance  
Origin  
Origen



■ Canada

■ États-Unis

■ Mexique

■ Amérique Centrale

■ Amérique du Sud

■ Europe

■ Asie

■ Afrique



Un rayonnement assuré.

A definite influence.

Una indudable repercusión.



### Des communications percutantes

- Une campagne de communication ciblée assurera la visibilité de l'événement au niveau local, national et international.
- Un site Web trilingue permettra aux internautes d'obtenir les plus récentes informations sur l'événement et de s'inscrire en ligne aux différentes activités.
- Une page Facebook regroupera la communauté agronomique mondiale autour du congrès.
- Divers événements promotionnels seront organisés tout au long de l'année pour stimuler la participation.

### Le Cercle des Ambassadeurs

- Un groupe de leaders du secteur agroalimentaire agiront comme ambassadeurs de l'événement dans leur milieu.
- Par leur crédibilité, leur capacité d'influence et leur talent de rassembleurs, les membres du Cercle des Ambassadeurs contribueront activement au succès de l'événement.

### Incisive Media

- A targeted communications campaign will ensure the visibility of the event at the local, national and international levels.
- A trilingual website will permit internet users to obtain updated information on the event and to register online for the various activities
- A Facebook page will bring the global agronomic community together around the congress.
- Diverse promotional events will be organized throughout the year to stimulate participation.

### The Ambassadors' Circle

- A group of leaders in the agri-food industry acting as ambassadors in their business environment.
- The members of the Ambassadors' Circle will actively contribute to the success of the event through their credibility, their capacity to influence and their talent to rally people together.

### Comunicaciones contundentes

- Una campaña de comunicación dirigida asegurará la visibilidad del evento a nivel local, nacional e internacional.
- Un sitio web permitirá a los internautas obtener las informaciones más recientes sobre el evento e inscribirse en línea en las diferentes actividades.
- Una página Facebook agrupará a la comunidad agronómica mundial en torno al Congreso.
- Se organizarán diversos eventos promocionales durante todo el año para estimular la participación.

### El Círculo de Embajadores

- Un grupo de líderes del sector agroalimentario actuara como embajadores del evento.
- Gracias a su credibilidad, su capacidad de influencia y su potencial de movilización, los miembros del Círculo de Embajadores contribuirán activamente al éxito del evento.



## Trois façons de participer.

## Three ways for participating.

## Tres formas de participación.

### S'INSCRIRE AU CONGRÈS.

Participez activement à cette réflexion mondiale, tout en élargissant vos connaissances, votre réseau professionnel et vos horizons en vous inscrivant au V<sup>e</sup> Congrès mondial des agronomes.

Ouvert à toutes les personnes qui s'intéressent aux défis de la production alimentaire à l'échelle locale et mondiale.

Soyez au cœur de cet événement unique tenu pour la première fois en pays nordique.

### DEVENIR EXPOSANT.

Profitez du volet exposition du V<sup>e</sup> Congrès mondial des agronomes pour accroître vos possibilités d'affaires au Canada et à l'étranger. Vous pourrez faire découvrir vos produits et services à plus de 1000 décideurs de l'agroalimentaire local et mondial dans un contexte hautement favorable.

Ouvrez une porte sur le monde en réservant votre emplacement dès aujourd'hui.

### COMMANDITER L'ÉVÉNEMENT.

Témoignez de votre engagement à nourrir le monde en devenant un partenaire financier de l'événement. Vous bénéficierez d'une excellente visibilité auprès d'une clientèle ciblée, en plus de profiter de différents avantages qui vous permettront de prendre une part active à l'événement.

Associez votre entreprise à un événement prestigieux, crédible et rassembleur.

### REGISTER FOR THE CONGRESS.

You can actively participate in this global reflection to broaden your knowledge base, enlarge your professional network and expand your horizons by registering for the V<sup>th</sup> World Congress of Agronomists and Agrologists.

Open to anyone who is interested in the challenges of food production on a local and global scale.

Be at the heart of this unique event, being held for the first time in a Northern country.

### BECOME AN EXHIBITOR.

Benefit from the exhibition segment at the V<sup>th</sup> World Congress of Agronomists and Agrologists to increase your business opportunities in Canada and elsewhere. Have more than 1,000 decision-makers in both the local and global agri-food industries discover your products and services within a highly favourable setting.

Open a door to the world of agronomy by reserving your space today.

### SPONSOR THE EVENT.

As testimony to your commitment to feeding the world, become a financial partner of the event. You will benefit from an excellent visibility amongst a targeted clientele while also profiting from various benefits which will allow you to take an active role in the event.

Associate your enterprise with this prestigious and credible event that brings the world of agronomy together.

### INSCRÍBASE EN EL CONGRESO.

Tome parte activa en esta reflexión mundial, al mismo tiempo que amplía sus conocimientos, su red de contactos profesionales y sus perspectivas, inscribiéndose en el V<sup>to</sup> Congreso mundial de agrónomos.

Dirigido a todos aquellos que se interesan en los retos de la producción alimentaria a nivel local o mundial.

Participe y esté en el centro de este evento excepcional que se celebrará por primera vez en un país nórdico.

### PARTICIPE COMO PONENTE.

Aproveche el carácter expositivo del V<sup>to</sup> Congreso mundial de agrónomos para aumentar las posibilidades de hacer negocio en Canadá y el extranjero. Podrá hacerles descubrir sus productos y servicios a más de 1000 decisores del sector agroalimentario local y mundial en un contexto sumamente favorable.

Ábrase una puerta al mundo reservando desde hoy mismo su lugar.

### PATROCINE EL EVENTO.

Démuestras de su compromiso de alimentar al mundo participando como socio financiero del evento. Gozará así de una excelente visibilidad ante una clientela bien delimitada, además de aprovechar diferentes ventajas que le permitirán participar activamente en el evento.

Asocie su empresa a un evento prestigioso, creíble y aglutinante.

Pour plus d'information :

For further information:

Para mayor información:

[www.worldagro2012.com](http://www.worldagro2012.com)



# AMIA

Association mondiale des agronomes  
World Association of Agronomists  
Asociación Mundial de Ingenieros Agrónomos

Un événement parrainé par :  
An event supported by:  
Un evento patrocinado por:

Réalisé par :  
Instituts agronomiques du Canada

Produced by:  
Canadian Institutes of Agrologists

Realizado por:  
Institutos agrónomicos canadienses

- Newfoundland and Labrador Institute of Agrologists
- Prince Edward Island Institute of Agrologists
- Nova Scotia Institute of Agrologists
- New Brunswick Institute of Agrologists  
Institut des agronomes du Nouveau-Brunswick
- Ordre des agronomes du Québec
- Ontario Institute of Agrologists
- Manitoba Institute of Agrologists
- Saskatchewan Institute of Agrologists
- Alberta Institute of Agrologists
- British Columbia Institute of Agrologists

Partenaires :

Partners:

Socios:



Pour plus d'information :  
For further information:  
Para más información:

[worldagro2012@oaq.qc.ca](mailto:worldagro2012@oaq.qc.ca)  
[www.worldagro2012.com](http://www.worldagro2012.com)  
☎ 514 596-3833

1001, Sherbrooke E. , #810, Montréal, Québec, Canada H2L 1L3